

XLVII традиционная олимпиада по лингвистике
Отборочный этап (01.02.2017–08.02.2017)
8 класс

Задача №1 (автор — И. Б. Иткин)

Даны слова тохарского А языка* (в принятой записи латинскими буквами) и их переводы на русский язык:

mkälto "маленький"	yetus "украшенная"
yetu "украшенный"	yetusām "украшенную"
eṃtsu "взявший"	purccamoṃts "лучшая"
kaḱmu "пришедший"	klaṇoṃtsām "звонкую"
paṛno "великолепный"	triwoṣ "смешанная"
triwo "смешанный"	kälpoṣ "обретшая"
klopaṣu "полный страданий"	raṛkuṣām "покрытую"
ṇmo "склонённый"	kaḱnuṣām "наделённую"
luḱṣaṇu "блистательный"	paṇoṃtsām "громогласную"
luḱṣaṇuṃts "блистательная"	riṭwoṣām "соединённую"
luḱṣaṇuṃtsām "блистательную"	paṛnoṃtsām "великолепную"

Задание. Переведите на тохарский А следующие слова: *покрытый, полную страданий, склонённую, взявшая, пришедшая, пришедшую, маленькая.*

Указание. Разницу между написаниями nts и ṃts не следует принимать во внимание. При выполнении задания там, где это необходимо, используйте написание ṃts. Примечание. у читается примерно как русское й, ś – как щ; ā, ä – особые гласные тохарского А языка, ṃ обозначает особое (в нос) произношение предшествующего гласного.

Тохарский А – мертвый язык, вместе с тохарским В образующий особую подгруппу внутри индоевропейской семьи языков. Рукописи на тохарском А языке, относящиеся к VI-VIII вв. н.э., найдены на территории Китайского Туркестана.

Задача №2 (автор — П. М. Аркадьев)

Посвящается Владимиру Ивановичу Беликову

Дано 14 слов на четырёх близкородственных языках, входящих в так называемую шугнано-рушанскую языковую группу. Некоторые слова пропущены.

Шугнанский — Рушанский — Бартангский — Сарыкольский — Перевод

čīd — čod — čöd — čed — 'дом'

žīr — žēr — žēr — žer — 'камень'

vūst — vost — vöst — vust — 'связал'

rīd — rođ — rōd — ređ — 'след'

xūdm — хuđm — хūđm — хыđm — 'сон'

wīft — wēft — wēft — weft — 'ткать'

čūšč — čošč — čöšč — čыšč — 'ячмень'

tīr — tor — (1) — (2) — 'верх'

wīz — wēz — (3) — (4) — 'груз'

yūrġ — yurġ — yūrġ — (5) — 'медведь'

(6) — (7) — čöxt — čыxt — 'посмотрел'

(8) — (9) — xöġ — xeġ — 'свекровь'

xīr — (10) — xör — (11) — 'солнце'

(12) — tuyd — (13) — тыyd — 'ушёл'

Задание. Заполните пропуски (1) — (13).

Примечание. Буквами đ, č, x, ġ, ž, w, š, y обозначаются особые согласные, буквами ö, ы — особые гласные звуки языков шугнано-рушанской языковой группы; чёрточка над гласной обозначает долготу.

* Шугнано-рушанская языковая группа (включающая шугнанский, рушанский, бартангский, хуфский, орошорский или рошорвский и сарыкольский языки) входит в юго-восточную подгруппу иранской группы индоиранской ветви индоевропейских языков. На этих языках говорит ок. 60 тыс человек в долинах реки Пяндж и её притоков в Таджикистане и северном Афганистане, а также в местности Сарыкол в Китае.

Задача №3 (автор — Н. М. Заика)

Даны предложения на русском языке, в которых использовано прилагательное «московский», и переводы этого прилагательного на баскский язык*.

1. Настоящее московское (Moskuren) будущее, по мнению мэра, за диметилowym эфиром и водородом.
2. В 18.31 наблюдатель заметил грузовик, быстро двигавшийся в московском (Moskurako) направлении.
3. Московская (Moskurako) дорога очень хорошая, по ней мы и поедем.
4. Существует ли ещё такое понятие, как широкая московская (Moskuren) душа?
5. Моя московская (Moskuko) бабушка печет очень вкусные пирожки.
6. На московских (Moskuko) заводах выпускается много полезных товаров.
7. Почему-то московские (Moskutiko) письма до нас плохо доходят.
8. На вокзале я встретил друга, который приехал на московском (Moskutiko) поезде.
9. Этот дом находится недалеко от Московского (Moskuko) Кремля.
10. Из-за пробок я опоздала на московский (Moskurako) самолет.
11. Московское (Moskuren) влияние сохранилось и на других территориях.
12. Московское (Moskuko) представительство этой фирмы работает шесть дней в неделю.
13. Московское (Moskuko) метро известно своим архитектурным оформлением.
14. Студенты Московского (Moskuko) государственного университета поехали в Страну басков.

Задание. Переведите прилагательное «московский» на баскский язык в следующих контекстах (1) - (5):

- В московских (1) музеях много прекрасных картин.
Московская (2) поездка школьникам очень понравилась.
Московские (3) маршрутки дешевле, чем петербургские.
Московский (4) самолет прилетел вовремя.
Другие города успешно перенимают московский (5) опыт.

* На баскском языке говорит более 660 тыс. человек в Стране Басков (автономной провинции Испании) и во Франции. Родственные связи баскского языка не установлены.

Задача №4 (автор — П. М. Аркадьев)

Даны существительные языка карко* в формах единственного и множественного числа. Некоторые формы пропущены:

ед.ч. — мн.ч. — перевод

aam — amand — 'баран'

ɔnd — ɔndɔɾ — 'брат или сестра мужа'

at — atɔɾ — 'внук'

maa — maand — 'горб верблюда'

kali — kaliind — 'дверь'

buug — buugund — 'задняя часть'

uk — ukund — 'огонь'

fag — fagaɾ — 'отец'

iɪɾ — iɪind — 'скорпион'

ɔl — ɔlɔɾ — 'тёща'

am — (1) — 'бабушка'

ʃee — (2) — 'вымя'

og — (3) — 'кровь'

keɾ — (4) — 'сводный брат'

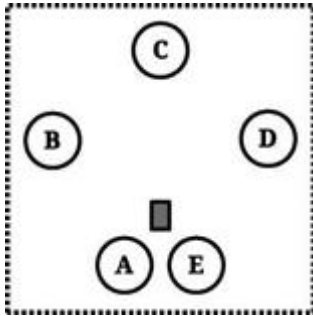
eeb — (5) — 'хвост'

Задание. Заполните пропуски (1) — (5).

Примечание. ɾ, ʃ — особые согласные, ɔ — особый гласный языка карко.

* Язык карко относится к нубийской семье языков. На нём говорят около 15 тысяч человек в Судане.

Задача №5 (автор — Д. Мысак)



Пять человек сидят за столом, как показано на схеме (см. изображение). Возле A и E лежит книга (по-японски – hon).

Ниже приведено несколько диалогов на японском языке. Все диалоги имеют следующее содержание:

– Что это такое? – Это книга.

1) A: Kore wa nan desu ka?

E: Kore wa hon desu.

2) D: Are wa nan desu ka?

C: Are wa hon desu.

3) B: Sore wa nan desu ka?

A: Kore wa hon desu.

4) B: Are wa nan desu ka?

D: Are wa hon desu.

5) D: Sore wa nan desu ka?

A: Kore wa hon desu.

Задание. Заполните пропуски (1) - (8) в следующих четырёх диалогах:

6) E: (1) wa nan desu ka?

A: (2) wa hon desu.

7) C: (3) wa nan desu ka?

E: (4) wa hon desu.

8) B: (5) wa nan desu ka?

C: (6) wa hon desu.

9) E: (7) wa nan desu ka?

B: (8) wa hon desu.

Задача №6 (авторы — М. С. Суханова, С. И. Переверзева)

1 оо	2 АБВГ ABC	3 ДЕЖЗ DEF
4 ИЙКЛ GHI	5 МНОП JKL	6 РСТУ MNO
7 ФХЦЧ PQRS	8 ШЩЪЫ TUV	9 ЬЭЮЯ WXYZ
*	0+	#

На рисунке (см. изображение) показана клавиатура кнопочного телефона с буквами латинского и русского алфавитов. В США и некоторых других странах в рекламе иногда используются так называемые «тщеславные» телефонные номера (vanity numbers), которые можно записать буквами так, чтобы получилось осмысленное слово. Например, номер 364-5474, принадлежащий нью-йоркской школе английского языка для иностранцев, записывается как ENGLISH («английский»), а номер 356-9377, принадлежащий сети цветочных магазинов, – как FLOWERS («цветы»).

Хотя в российской рекламе это не используется, телефонные номера можно записывать и кириллицей, получая в некоторых случаях осмысленные русские слова. Например, слову САМОЛЕТ соответствует номер 625-5436.

Задание 1. Подберите русские слова для номеров 854-5423; 455-7368.

Задание 2. Запишите, каким номерам соответствуют буквенные записи СТУДЕНТ; УЧЕБНИК.

Задание 3. Названию одного магазина в точности соответствует «тщеславный номер» 101-6532. Запишите название этого магазина.